

# Iuvo Zabantsundu.

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABE 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-TATU, NOVEMBER 2, 1887.

[No. 156.]

## DIYER AND DIYER

ABA MBESI

BENTLOBO ZONKE ZE NGUBO

Bafikelwa zimpahla ezintsha ngo stemele bonke abafikayo. Ezi mpahla niya kuzi fumana Zizezona

Zitshipu Etengisweni.

Xa uhambele e Qonce yiti grata kuleyo ndl' inkulu ye Ngubo yo

## DIYER & DIYER,

Pambi kokuba utenge kwezinye izindlu.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, 1/6

Ibhulukwe ze Kodi, 5/-

Eze Twidi ibhulukwe, 4/-

Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6

Eze Twidi i Suti, 16/9

Ikeleko, 2 1/2d.

I Printi (intlobo ezintsha) 3d.

I Linzi, 3 1/2d.

Ityali ezimnyama, 2/-

Alikazanga libeko elinjengeli icam.

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU.

J. E. L. KULLING,

ONYANGA NGEMITI YASE KOLONI

NEW STREET, E-BINI.

UMISELWE ngoku kodwa uku Nyanga ngemifano yeli liwze sonke izifo ezi yolele kwi Hasbi Elingweza kumadoda naku mankazana nokuba umntu usulelwe nokuba site kanti site gazini; nokuba umntu zole likashole uyapila. Ngokukodwa i Gasi nofole-za umntu ebehlile lishabo elingweza nokuba sonke izifo.

Oka Kulling Umphili wenene wezifo zonke eziba ka Lafeloni, ibotile elala 5/-, enkulu 10/

Oka Kulling umcedi onyane wezifo ze gazi, ibotile elala 3/-, enkulu 5/.

Oka Kulling umcedi onyane wesi fana sama abereza, akoko yeza ligqita eli liage otile ezibamba kwi 4/-, 7/6, 11/-, no 23/.

Oka Kulling Amefeta Omti, umcedi omkulu ocokekeziwa kwi ntlabo sonke zazi londa sama dymandungo—lige mbizana 3/-, 5/-, 11/-, no 23/- izye.

Oka Kulling amagagana oku hlambalala igqisi, oka ngoko sto ingapasa kwawo, oke bekisane, 3/-, 5/-, 11/-, no 23/.

La Mayona amifano ezifo sonke ezizwa ngemiti nange ngemiti emibini naye u

Ukuba, ibotile ngemiti.

Ukuba, ibotile ngemiti.

## FOLOKOCO!

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

"Especially" abanga pandle Yizani kudlisa nityebise amehlo emu kule nkumba yakwa

PASCOE.

Impahla zitu ezintsha zifkile

I Tyali nika Ma-nezika Totosi, nezika Dade, ziyalala, azivuki.

Ityali kaba Ntwenyana (Uyaqonda kodwa?)

Ityali ezi lufpa-silala "too."

Esokutshata ingubo, nokuba ufuna iyadi, nokuba ufuna zikhelwe kuwe.

I Printi-Ikeleko—Hlazi—Amalapu ehempe—Istofu (ziyi micako)—Idiya ze Keshemiya—Yonke, impahla izikhaya ngoku ngum' mangaliso.

Esamanone ingubo esesi tungiwe.

Ibatyi ne Bhulukwe ze kodi "ebanzi."

Amanone ayaziakelwa azitungelwe ezawo ingubo ngumtungi.

Siyazi dudela zonke ivenkile zalapa ngempahla zitu.

Inkumba yakwa PASCOE,

Esantel kwe Tyalike yama Skotshi.

Paulani, niqonde kakahle, ningayiposi—

Amagama ka PASCOE

AMADODA sti ngu SIGINGQI.

ABAFAZI bati ngu SILINDI.

UMFEBETISO ngu FOLCOCKO.

E QONCE.

NANTSO INTO OBUKADE UYIFUNA.

BAHAMBINO MZI WASE QONCE

PAUL XINIWE,

IKAYA LABANTSUNDU,

DURBAN STREET, E-QONCE,

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.

IKAYA LABANTSUNDU, DURBAN STREET, E-QONCE.



INGXELO YOVIWO LO TITSHALA.

ABAXHASI BE "MYO."

This declaration sounds very well; and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

being raised against their own kith and kin. As those who firmly believe, that there is not a difficulty with the Natives, but what can be settled peaceably, provided the right stamp of officials can be had, we deeply deplore the condition of affairs in Zululand, and pray that war may be averted.

3. A landed proprietor wishes to have a supply of labour, at all times, at hand. He therefore offers to A to let him build a hut upon a piece of ground which he holds out for hut and garden.

Ibhengezwe o Kapa ngolwesi-Hlanu o ngqityileyo longxolo. Uviko lwenziwa kwindawo ezingama 23. Ababengone li 180, kubo ab... (List of names and institutions follows)

Anagama alandelayo ngawamane na-maneezazi, abahlobo bala msebenisi siwup... (Text about government and officials)

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

But the evil Genius of the Colonial Office will not permit it to appoint such officers for delicate posts as those involving the relations of a civilised power and an uncivilised people.

4. But no person who, without the authority of a private person, occupies a building or land belonging to that private person, is entitled to vote from such occupation.

- 1. Watson, Florence H., Riebeck College, Uitenhage.
2. Curnick Theophilus R., Teacher Native Sch., Tsoono.
3. Mendway, Fanny E., Girl's Coll. Sch., Port Elizabeth.

Messrs. —Thos. Bottoman, E. Nquka, L. J. Joseph, Mrs. Caffa, Messrs. F. N. Ndaba, J. Mees, O. Nalla, J. P. Hannie, E. J. Hannie, J. Siro, Jos. Mpinda, M. Mgabole, L. Khahisa, Rev. P. Mpinda, Messrs. —W. Poosa, J. A. Maqungu, Rev. J. Mahonga, Messrs. —P. Xabanisa, J. Kentane, S. Lobi, F. Piet, J. Mataboba, J. Mataboba Jr., C. Langa, E. Khayi, C. Mpondo, W. Nonganza, J. A. Nkova, Rev. C. Mahluthana, Mr. H. J. Deary, Rev. S. Sihano, Miss Jane Mbelle, Messrs. T. E. Sepuru, S. M. Mzimba, S. W. Botha, Mrs. Edmund Sandile, Messrs. Robert Nyosi, Jonathan Mdlale, Rev. G. Kakara, Miss F. A. Ndazi, Rev. W. C. Mtoha, Mr. John Bali (Debe), Mr. H. Mbambisa, Rev. J. Mkozi, Rev. D. Malgas, Messrs. W. B. Jozzi, P. Soyato, C. Nkosenza, H. Mazamisa, E. Fanti, P. Congwane, Jas. Sibinda, J. Mazamisa (Barkly West), S. Mdiva, F. Bukani, A. Ncapai, Rev. D. Gwelo, Messrs. J. Ndyumba, Magala, J. Ngosane, H. Hlati Nello, Tsawa Kooongo, Thakaka Kooongo, J. Maquiba, H. Kalipa, S. Kette, E. M. Gaika, P. Nopondo (Adv.), A. J. Solilo, Jacob Vena, R. Fini, J. Z. Gwano, Rev. J. Zwelibanzi, Messrs. K. J. Ganco, K. J. Ganco (Adv.), P. Xiniwe (Adv.), E. Zazini, E. Frans, P. Gxaxisa, E. N. Maje-mbe, Mrs. L. Myandis, Messrs. D. Nkayi, M. M. Mosisile, C. Nyikizo, D. Kwatsha, Geo. J. Mabandla, D. Kwatsha (Adv.), J. Madotyeni, T. B. Matolonga, Jeremiah Mtila, H. Hlati, H. Mabope, O. Ziblang, W. J. Hughes, J. H. Mazamisa, Mlinda-zwe N. Golela, A. Mntso, M. M. Mabandla, P. M. Lokwe, B. Tshabe, Rev. W. F. Momo-ti, Messrs. J. N. Siwisa, T. B. — (P), James Batyi, James Mela, G. G. Marela, Bourke & Marsh (Adv.), K. Mapele, James Kraai, H. Sitela, P. Tyanzashe, J. Mosisile, N. Mantsayi, Wm. Daniel, E. Ndlangisa, J. Luta, E. B. Matomela, J. Tsopa, S. Matolo, B. Ncpepe, L. Munde, C. Magoza, J. Mhaya, Sindapi Jack, J. A. Ntiko, Warner Yako, Colonel Griffith, W. T. Khozi, Isaac Madella, J. Fakade, J. Madaki, D. Bulube, Josiah Zwedala, Rev. J. M. Dwaane, Messrs. C. Matsolo, S. Zingano, Miss M. J. Mahonga, Messrs. S. D. Foller, M. Rangge, C. T. Martin, Rev. S. Magway, Mr. F. Ndiva, Rev. T. E. Marsh (Adv.), Messrs. S. Maqula, Mfano N. Golela, P. Z. Kuzo, T. Maysiela, A. W. Mboni, N. Zibi, W. Sipika, W. G. Makinya, S. Ndyumba, F. M. Dlova, S. Sibusu, M. Gwaba, B. J. Gantabo, W. Balfour, J. Balfour, C. Tyatya, Miss S. J. Ndangane, Messrs. D. Dwaane, D. Moses (Adv.), Miss D. Ntshona, Miss D. Mdelomba, Mr. Joo. Klaas, Miss M. Makapela, Messrs. G. Mgudlandi, J. Mafonggo, Miss Tsana, Messrs. S. Mavavane, Cape Government, E. Mda, D. Bikitsha, J. Ngaza, S. Makubalo, A. Sigobongo, J. D. Msimba, E. L. Magezoni, A. Rello, Ben. Mavi, Mrs. Jos. Kraai, Messrs. J. E. Zini, G. Mahlaka, Pascoe Bros. (Adv.), G. E. Cook (Adv.), Daniel Matsolo, Jno. Gqiba.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

How our able contemporaries the Cape Times, the Journal and the Telegraph manage to read in, or into, the finding of the Law Officers of the Crown, the condemnation of the Natives' pretensions, we fail to understand.

5. The authority of the Government for the occupation of the Government land, need not be in writing. It may be evidenced by records in the Civil Commissioner's Office, or by any notorious tradition, vouching that the voter occupies with the knowledge of the Government, under a permission which, however revocable in its nature, has not been revoked.

- II. Abapumetele Njokodwa.
1. Gudula, Danielson, Kafir Institution Grahamstown.
2. Zwaartbooy, Macfie, St. John's College, Umtata.
24. Mzimba, David, Miss. Inst., Lovedale.
25. Ndunga, Clowes, Butterworth.
29. Shosha, Elijah, Trng Inst., Heald Town.
31. Catherine, Dick, Ppl Teacher, Lovedale.
34. Boo, Mary Jane, Girls' Inst., Durban, Peddie.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

6. The occupiers of houses and erven on a Missionary Institution—whether the title to the land of the Institution be in private persons, or whether no title to the land has ever been granted by the Government, whereby it remains, in law, Government land—are entitled to register, if each man separately occupies a building, or a building with garden, or other piece of ground, of the value of £25.

- III. Abafumene o Nobambiso.
1. John, Frances G., Trng. Inst. Positom.
2. Hawes, Tabitha E., do do.
3. Ntlonge, Eli, Trng. Inst. Heald Town.
4. Gulwa, James D., Miss. Inst. Lovedale.
5. Dlengezele, Samuel, St. Matthew's.
6. Chake, Elias, Kafir Inst. Grahamstown.
7. Dietrich, Ernest S., Genadendal. Kwaza, Timothy, Heald Town.
9. Xaso, James, Trng. Inst. Blythwood.
10. September, Bennard A. G., Genadendal.
11. Mbulu, Simon, Trng Inst. Blythwood.
12. Mcaza, Funiwisa, Mts. Inst. Lovedale.
13. Gomba, Henry, Teacher, Buchanan. Kamalo, Benjamin, Lovedale.
15. Ntandini, James John, Clarkebury.
16. Fransman, Andrew, Worcester.
17. Ngcayiya, Henry, Mts. Inst. Lovedale.
18. Makinya, Charles, Teacher, Lesseyton.
19. Kall, Martin, Trng. Inst. Blythwood.
20. Jele, Alfred B., do do St. Matthew's.
21. Badl, Elizabeth, Mts. Inst. Lovedale.
22. Tombani, James, Trng. do Blythwood.
23. Makubalo, Fred. K. Inst. Grahamstown.
24. Masepe, Daniel, Teacher, Tapoleng.
25. Gasa, Nivon P., Mts. Inst. Lovedale.
26. Haas, Febe, Genadendal.
27. Ntshona, Baviswa, Lovedale.
28. Mji, Alfred, Lovedale.
29. Morkel, Jane, Genadendal.
30. Mtotywa, Elizabeth, Heald Town.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

7. Eben-Ezer, in Cluwilliam, is crown land. A is a resident there, who has built a hut upon the erf assigned to him, and who cultivates a garden. The erf is under the rules of the Institution, regards as his hut, and the garden as his garden. A is entitled to be registered, in case of the hut and garden together of the value of £25.

- Education Office, 26th October, 1887.
ABALIMI NA BARWEBI.
Uboya o Qonce.—Isolo obuhlanjwe ngomashini 10d to 10gd; obuhlanjwe emlanjeni 6gd obuhlanjwanga 3d to 4d.
E Bhai.—Ngo 27, Oct, obuhlanjwe ngomashini 4d to 11d; emlanjeni, 7gd obuhlanjwajweyo 2gd, 5gd.
E MARKENI.
E QONCE (Nov. 1).
Iresi eluhlaza, 7d to 11d ngokula ihabile, 2/10 to 3/6 ngokula itapile, 2/ to 10/ ngengxowa Umbona, 2/4 to 2/9 ngokula ikwakwini 4/ to 6/3 inye Umqubo, 4/ to 5/ ngokula Imbotyi, 2/7 to 3/6 ngokula Inkuni 7/ to 24/ ngofara.
E KOMANI (Oct. 29).
Iresi eluhlaza, 1/2 ngedasini Umqubo, 5/ to 6/6 ngokula ihabile, 1/9 to 2/3 ngokula Umbona, 5/6 ngengxowa Itapile, 3/6 to 5/3 ngengxowa.
E RINI (Oct. 29).
Inkuni, 9/ to 21/ ngofara Amasimba, 4/6 ngengxowa Umbona, 5/6 ngengxowa Iggqolawa, Iresi, ihabile esinkozo ebiko ayitengwenega.
Ihabile, 2/6 ngokula.
E DAYIMANI, (ngoveki ngqityileyo).
Iresi, 8/ to 11/ ngengxowa Imbotyi, 12/6 to 18/ ngengxowa Umqubo, 15/ to 16/ ngengxowa Amasimba, 15/ to 17/ ngengxowa Umbona, 10/8 to 14/ ngengxowa Iresi, 2/4 to 5d ngengxowa Igesi, 14/6 to 16/ ngengxowa Iggqolawa 12/6 to 16/ ngengxowa.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

8. The value meant by the Ordinance is the value which a fair appraiser would fix as the price which a fair purchaser who wanted to buy the occupied property, or similar property in the same neighbourhood, would be willing to give for it.

Education Office, 26th October, 1887.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

...and we venture to say it would have been carried with reasonable men if the present Ministry were just beginning their term of office.

9. The franchise rests on occupation and neither ownership nor payment of rates is necessary.

ABALIMI NA BARWEBI.

Native Opinion.

Editorial Notes.

MR. CLOETE'S CANVASS.

THE ELECTIVE FRANCHISE.

Uboya o Qonce.—Isolo obuhlanjwe ngomashini 10d to 10gd; obuhlanjwe emlanjeni 6gd obuhlanjwanga 3d to 4d.
E Bhai.—Ngo 27, Oct, obuhlanjwe ngomashini 4d to 11d; emlanjeni, 7gd obuhlanjwajweyo 2gd, 5gd.
E MARKENI.
E QONCE (Nov. 1).
Iresi eluhlaza, 7d to 11d ngokula ihabile, 2/10 to 3/6 ngokula itapile, 2/ to 10/ ngengxowa Umbona, 2/4 to 2/9 ngokula ikwakwini 4/ to 6/3 inye Umqubo, 4/ to 5/ ngokula Imbotyi, 2/7 to 3/6 ngokula Inkuni 7/ to 24/ ngofara.
E KOMANI (Oct. 29).
Iresi eluhlaza, 1/2 ngedasini Umqubo, 5/ to 6/6 ngokula ihabile, 1/9 to 2/3 ngokula Umbona, 5/6 ngengxowa Itapile, 3/6 to 5/3 ngengxowa.
E RINI (Oct. 29).
Inkuni, 9/ to 21/ ngofara Amasimba, 4/6 ngengxowa Umbona, 5/6 ngengxowa Iggqolawa, Iresi, ihabile esinkozo ebiko ayitengwenega.
Ihabile, 2/6 ngokula.
E DAYIMANI, (ngoveki ngqityileyo).
Iresi, 8/ to 11/ ngengxowa Imbotyi, 12/6 to 18/ ngengxowa Umqubo, 15/ to 16/ ngengxowa Amasimba, 15/ to 17/ ngengxowa Umbona, 10/8 to 14/ ngengxowa Iresi, 2/4 to 5d ngengxowa Igesi, 14/6 to 16/ ngengxowa Iggqolawa 12/6 to 16/ ngengxowa.

MR. CLOETE'S speech to the Cala Natives is really remarkable. It purports to be frank; and we observe with satisfaction the absence in it of the nonsensical trash, in the shape of limitless promises that candidates of less penetration very often indulge in, with a view to catch votes. Mr. CLOETE seems to understand our people, who like to be told the truth, even when it is unpalatable to them. Indeed, we very much commend Mr. CLOETE for the straightforward way in which he stated his views. We confess, we strongly sympathise with Mr. CLOETE's opinions, which he leaves people to infer, are the views of the Bond of which he is the hope. On the great question of the demoralisation of the Natives by drink, as also on native education, he avows enlightened and progressive opinions. It has been an agreeable surprise to us, to find that, even on the vexed question of the Franchise there is no essential difference between his views and those that have been advocated in these columns. When, however, we proceed to apply an elementary test to Mr. CLOETE's opinions to ascertain how far they are genuine or otherwise, we are grievously disappointed. His views appear to be not unlike the proverbial apples of Sodom the sight of which made the mouth to water, but which were dust pure and simple in taste. That test is his attitude as an avowed supporter of the present Ministry. This support he qualified by saying,—he will not blindly follow them when they pursue a course that he believes to be wrong.

It is a matter of extreme regret to us to find that Her Majesty's Officers in Zululand, have so soon found it impossible to govern that territory without recourse to military force. We have been in hopes that by good and beneficent rule, the British Government would have wiped out the many grievous mistakes that the Zulus have been the victims of, first, through Imperial agents, and latterly, through the vicissitudes of the Colonial Office. These hopes appear, however, to be doomed to speedy disappointment, for Her Majesty's forces are being moved into Zululand, and native loaves are

being raised against their own kith and kin. As those who firmly believe, that there is not a difficulty with the Natives, but what can be settled peaceably, provided the right stamp of officials can be had, we deeply deplore the condition of affairs in Zululand, and pray that war may be averted. Officers of Sir Marshal Clarke's, and Colonel Griffith's cool-headedness, are indispensable to the Imperial Government in inaugurating British rule, where native chieftains hold sway—officers who would dare to deal with the raw Native in the spirit:— "He to his fault a little blind, And to his virtues very kind, And clap the peacock on his hind!" But the evil Genius of the Colonial Office will not permit it to appoint such officers for delicate posts as those involving the relations of a civilised power and an uncivilised people—in any other spirit than that of "any stick will do to beat a dog with." The result will always be this appeal to physical force, with the inevitable, bloodshed, and misery. If war should be the result of the present preparations, it will have been caused by the mere fact that Dinizulu has recently been to Vrijheid, where he appears to have solicited the protection and assistance of the Boers, and this act, the Government looks upon, as one of grave disloyalty; but we question the seriousness of the offence, considering that Dinizulu is new to British institutions, also that his order has, for no fault of his own, been rampant in Zululand for the last seven or eight years. We trust better counsels will prevail with Sir Henry Hollaard, whose just administration we should be sorry to see marred by an unnecessary war in Zululand.

Mr. Cloete, Barrister at Law, of Cape Town is at present prosecuting his candidature in the Umtata constituency of the Transvaal. We give the salient points of his speech to the natives at Cala delivered on the 25 October, as given us by a correspondent. Mr. Cloete is reported to have said he was pleased to see so many present to hear his political views. He avowed himself a supporter of the present ministry, but he will never follow them in any course that appeared to him to be wrong. He is opposed to the sale of ardent drinks to the natives, especially when they themselves ask that they should not be sold to them. No Government has a right to force down upon any people what they do not want. It is his oppression whether practised on one possessing a white or a black skin, and his efforts will be directed at removing the Government from office as soon as he perceives that they were embarking on a course of oppression. Mr. Jabavu is a clever newspaper writer, but he must take exception to his attacks on Sir (Mr. Cloete) whom he does not know, has never seen, nor spoken to. He cannot be aware of his political opinions. If he (Mr. Cloete) understood Kafir he would have answered Mr. Jabavu before now. He does not even seem to understand the Registration Act, for it does not disfranchise anyone on the score of colour, but it gets rid of all unprogressive men both among the whites and the blacks. He does not approve of the harsh collection of the taxes from natives. The taxes can best be collected by Headmen, and people saved from ruinous expense. If cannot be said of him that he was an enemy of the natives. He has never been an enemy of the natives. On his father's farm there were a hundred huts belonging to natives. Among those people there was a man whom his father described as "his Kafir policeman"—a thoroughly well-behaved man. He is now twenty-three years on the farm, and is trusted with considerable sums of money. He (Mr. Cloete) as an educated man does not wish to deceive anyone. He firmly believes in the motto, "Honesty is the best policy," and he is anxious not to make promises that he will not fulfil. To questions put by Timothy Makwano, M. Ngwabe, M. Mxaku, P. Figlan and others, Mr. Cloete replied he will support all efforts to educate the natives, as he believes they cannot hope to take their place among other nations without it.—He held that a person was entitled to the franchise by virtue of the land he occupied although his house did not make the necessary £25, provided the land together with the house was of the value of £25, and although the occupier held no title.—He concluded by saying he did not press any person to vote for him, but he hoped he had not disgraced his views. He trusted too that when the other candidates visited them they would be subjected to the strictest scrutiny that he had been put through. Residing at the seat of Government he could be of service to them even when Parliament was not sitting—and this Colonel Griffith and Mr. Copeland could not do. He directed the attention of his hearers to the injury their interest received last session from their professed friends like Mr. Merriman, Mr. Sauer, Mr. Mankwa and others in opposing Mr. Hofmeyr's Native Voters Relief Act. Natives should not believe when it is stated that the franchise is the property of the Boers. Mr. Hofmeyr who passed the Native Voters Relief Act is the head of the Bond. At the close a vote of thanks for his honest address was presented to Mr. Cloete, but they could not pledge themselves one way or the other until they had heard the other candidates.

Kwabo bafuna Into ezintsha ezintle!

Buzani kuzo zonke ivenkile enime-lene nazo impahla engaba ziyi tunyelwa sisitora sakwa.

Aluveni, esise Qonce

YIYANI NONKE UKUYA KUBONA INGUBO

IMINQWAZI

IHEMPE

IZIHLANGU

IZIKAFU NEZIGUBUNGELO

ITYALI

IPRINTI

IZITOFU ZOKUNXIBA

Nezinye into ezininzi kakulu ukuba zikankanywe.

Indlu eseitunyelwa kuzo lempahla zezo

YUZI .. Egcuwa

Nakwa-Ndabakazi

HEDENI .. Emtata

Kuzakuvulwa ivenkile eyofunyanwa kuyo impahla epuma kwisitora sakwa Aluveni ku Lubisi Ebatenjini (Southeyville).

Into yonke etengiswa kwizindawo itshipu intle kanye.

Kunikwa amazabiso alungileyo kanye kwizindawo zikankanyiweyo ngayo yonke into etengiswayo ngabantsundu enjengokudla, nezikumba njalo njalo.

JOHN J. IRVINE & CO.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL ASSORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery,

BUILDING MATERIAL,

Groceries & Oilmen's Stores,

BRUSHWARE,

PAINTS, OILS, AND VARNISHES

Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c.—for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

CHARLES J. STIRK

Umtengisi we Mpahla eyi Ntshibi syi-tembe lempahla no nanyo.

CHAS. J. STIRK

ISAZISO!

TINA bamagama angezantzi siyawazisa umzi okokuba sivule ivenkile Kulandu ibiyi-venkile yo mli n (Ngomti) M. KEVY & CO. yati ekugqibeleni yaso J. BIRT & CO., noko tina ASINANTO NEZIKWELITI ezaziwa kubo NGAPAMBI KO NOV. 1886. ASISOKUZE KE SIZIMEME EZO ZIKWELITI mtwini. Umntu ezihlulwa kuye ngu A. J. Cross.

ABANTSUNDU MABEZE KUTENGA NGEMALI BENGENATLONI zokuti bayakabizwa izikweliti ezidala.

INTWENINZI YEMPAHLA

Ezifuneka kwabantsundu, onganjula kuzo, zilula ngamanani kunoko zaka zanjalo. Ukuba ufuna ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo, njalo njalo zizizo.

Kauze Kuzibonela ngokwako.

EVANS & CO.

Ivenkile endala yento Zonke, ese Koneni.

Inyama ne Zonka,

Nento esinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE NO MARSH,

e Nyutawuni nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase mcancatweni.

MANENEKAZI!

KANIZE kuzibonela impahla yeta outaba avola Pesheya kolwandle, E-Ngilano.

I PRINTI.

Ezilungileyo 2 1/2 kaso kwi 6d.

I PRINTI.

Kuzinokutakuka nesibakatabeniya 6d to 2d.

I MUSLIN.

Ezinkhobe, ne KOTONI e yi Brocade 4/6 to 6d.

I KELEKO, 2 1/2 to 6d.

IZITEYISI.

Ezilungile kuzo, 2/6.

IMITUNZI YELANGA,

Ngemanzani apheleli.

O Mashini bokutanga

abona bamanani apheleli epi e Koloni.

W. O. CARTER & Co.

MAOLEAN SQUARE,

E-QONCE.

Imisesane ye Golide

yoku Tahata,

7/8 umnyo.

Ingeji ze Golide,

7/8 inye,

EMVA

J. HILNER, E Qonce.

Ingeji ye Watale nemistatshi zokuhamba.

J. G. NICHOLSON,

Isqweth eliso zinwadini zakankulu

nemistatshi wama Fandesi,

E-NGQUSHEWA.

Ungqushwa amafu, Uqushwa amagama e

Fayitile. Uqushwa izi kwizintshi zi Bhatelwe

kuze ngoko.

Uqushwa into ayi patilawoye lilewa

agqibeleni.

Uzi Gasa le Colonial Mutual Life Assurance

Society.

KWA BEET.

IMPANILA izintshi yadwa ngama ntolongwe.

A ni ezidala. Ingezama, Bokwe, ibhulakwe,

amawashu, lukono. Yonke into oyifanayo

limala! Imibhala? E Qonce ukuzungele

omakweni. Kufika into ezintshi yonoxesha

keqatshelwa.

Ibhulakwe ne Bhatyi esingono-

zeka zi tahipu.

ITWENINZI YE ZONKA.

KUSA kuvulwa izikweliti ezidala Abantsundu

abona bamanani apheleli epi e Koloni.

B. G. LENNON & CO.,

Abatengisi bamayeza nabenzi bawo E MONTI.

BONA bawutanga pesheya swabo amayama. Bona amayeza ama Bholu pemicisa yama Xosa. Bawubongosa umzi okokuba ugqibeleni kulawo standelayo, abhalwa ngo ntoto yazi Xosa.

Oka LENNON Umisa Wokholokholo.

Oka LENNON Incindi Yamazinyo.

Oka LENNON Umisa we Stepu (weziyo centana).

Oka LENNON Umisa wamello.

Oka LENNON Amafuta ezilonda.

Oka LENNON Ingqalana zomshakheane.

Oka LENNON Umisa wozuzuzo.

Oka LENNON Umisa wepalo.

Oka LENNON Umisa wengoni.

Oka LENNON Umisa wecesina.

UMTENGISI

P. H. POTTER, Tolant, Transkei.

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse

Shaw.

DONKE abantshi abo kwizindawo ezilanga

ezilanga am bowutanyelwa oku amayeza

ago Pasi ze bhabhele kam batumela izi

zampu nokuba yi mali ebacbe ngomso, i-

post (P.O.) imali yawo yi 2/6 ilinye, aga

pancile ko Bhatyi Wenene (Sate Care) oyi

2/6 ukuba izali tanyelweyo igqibela yo

buyelwa amayama.

JESSE SHAW,

Ingqala Lenzolisa.

The Laboratory, Port Beaufort.

W. J. DEARY.

Umtengisi weMpahla kwizindawo ezilanga

ezilanga, abantshi abutanga zabatengisi.

A-Town Hall, Kuzilewa ezilanga ezilanga esi-

zidala, No. 5, Kuzilewa ye merika.

E-QONCE.

Uhlala abo nento ezilanga yombona, ne Ma-

staba, ne Napile, ne Brac, ne Kalika, njalo

njalo, ayikongwa tahipu.

Amazabiso alungileyo ayawazuka ngentshi

ezinjengokutanga.

Ingqalana ezilanga ayawo ezilanga kama-

zidala oku e-Koloni.

Uqushwa amafu kuzona ovole pesheya

kwe Koloni ezilanga tahipu kanye.

W. J. DEARY

UMTENGISI Umboza, na Ma-

zimba. Nokuba ku-

ninzi ngalupina uhlobo okoku-

tsha uya kuku roleta izabiso

elipezulu kanye lase Marikoni,

e-Qonce.

GIE BROTHERS,

Abatengisi naba Tengisi bezi Yonke.

KUPHLA izintshi zazo kama

ngemali kama Dejope yaso

TAKASTAD.

Uzokutanga izintshi ezilanga yi n-

hamba yazi kama ezilanga ngemali

ezilanga kanye.

Uzokutanga izintshi ezilanga yi n-

hamba yazi kama ezilanga ngemali

UYAFA NA?

OELA AMAYEZA E GQIRA

LASE GCUWA

Pesheya kweyiciba.

(1) AWOKOHLOKOHLO

ISHELENI NGEBOTILE.

(2) AWOXAKAZO

ISHELENI NGEBOTILE.

(3) AWESISU

ISHELENI NGESIQUNYANA.

(4) AMAFUTA EZILONDA

ISHELENI NGEBOKIS.

(5) ELEZILO

ISHELENI NGEBOTILE.

(6) ELAMEHLO

ISHELENI NGEBOTILE.

(7) IMIGUBO YEGAZI

ISIKISIPENI NGESIQUNYANA.

(8)

IYEZA ELINAMANDLA

LOXAKAZO

ISIKISIPENI NGESIQUNYANA.

Funda Kakuhle Yonke Into

Le Nowadi Ekufundisa yona.

Amagosa e Gcuwa ngo

BAKER, BAKER & CO.

YIYANI KWA

C. A. JAY & CO.,

E QONCE,

KA SUKUBA NIFUNA—

Isikonkwan—Into Zokuzakanya

Imela ne Folokwe

Ikoyi—Ikomyi ne Pletti

I Lampi

Impahla Yendlu Yonke, njalo njalo

Kukwako imisesane YOKUTSHATA YE

GOLIDE, neye NGEJI ETSHIPU.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI outandulo uvelile ukuba utange-

lise lamayeza abantshileyo.

Elika

COOK Iyaza Lesisu Nokuzakanya.

1/6 ibottle.

Elika

COOK Iyaza Lokukhohlela

(Lingamafuta).

1/6 ibottle.

Elika

COOK Amafuta Ezilonda Nokukwaka.

9d. ibottle.

Elika

COOK Iyaza Lepalo.

1/6 ibottle.

Elika

COOK Iyala.

1/6 ngebotilana.

Elika

COOK Incindi Yezinyo.

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umisa Westepu Sabant-

wana.

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umqutyana Wamhlo.

6d. ngesiqunyana.

Oka

COOK Umisa we Cosins. 1/6.

Niqondiso ukuba igama nga

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Kuba ngawenkohliso angenalo igama lake.

Isaziso ku Mamfenga.

LO ugama lisekele esi sa-

ziso, uvakalisa ukuba

ngelixa loku ceba lizayo, ulu-

ngiselele ukuba anike elona

nani longamele amanye ngo

Boya.

Impahla kanjako iyakute-

ngwa ngemalana encinane xa

sukuba umntu eze eyipeti ima-

li kuzo zonke ivenkile zake

kwela Mamfenga.

Kwakona utengisa: Ingxowa

ezi 2,000 Zombona nge 4/

kuse kwi 5/ imali ngengxowa.

THOS. MORIARTY.

5 August, 1886.

Izikhohlilelwa umntu, u John Tanee-

JANAYU ngu HAY BROOKS Smith

Street, King William's Town